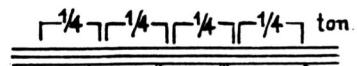


m i k k a «S»

pour mica salabert



~ = oscillations $\pm \frac{1}{8}$ de ton
lentes et irrégulières

~ = slow and irregular
oscillations in $\pm \frac{1}{8}$ tone

$d \geq 54$ MM
arco normal

violon solo

i. xenakis

(voir note pour l'exécution)
au verso de la page 4

Musical score for two staves, six systems:

- System 1:** Treble clef, one sharp. Dynamics: (fff) at end.
- System 2:** Treble clef, one sharp. Dynamics: *p*, ff, *ff*.
- System 3:** Treble clef, one sharp. Dynamics: *p*.
- System 4:** Treble clef, one sharp. Dynamics: *p*, *ff*.
- System 5:** Treble clef, one sharp. Dynamics: (fff), pp, *ff*, pp, tr., (fff).
- System 6:** Treble clef, one sharp. Dynamics: *ff*, *ff*.
- System 7:** Treble clef, one sharp. Dynamics: (fff), *p*, (oscill. ± 1/8 deton).

- 3 -

($\approx = \pm \frac{1}{4}$ de ton irrég.)

Musical score page 3, measures 1-2. The score consists of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 1 starts with a dynamic *p*. Measure 2 starts with a dynamic *p*, followed by a dynamic *fff* at the end.

(II)

Musical score page 3, measures 3-4. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 3 starts with a dynamic *fff*. Measure 4 starts with a dynamic *p*, followed by a dynamic *fff*.

(III)

Musical score page 3, measures 5-6. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 5 starts with a dynamic *p*. Measure 6 starts with a dynamic *fff*.

(IV)

Musical score page 3, measures 7-8. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 7 starts with a dynamic *fff*. Measure 8 starts with a dynamic *p*, followed by a dynamic *fff*.

(II) (1)

Musical score page 3, measures 9-10. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a treble clef and a key signature of one sharp. Measure 9 starts with a dynamic *p*. Measure 10 starts with a dynamic *fff*.

Musical score page 3, measures 11-12. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a treble clef and a key signature of one sharp. Both staves show continuous eighth-note patterns throughout the measures.

au talon après chaque interruption de glissando →
at the heel, after each break of the glissando →

The musical score consists of ten staves of music for a solo instrument. The notation is dense and rhythmic, featuring various note heads, stems, and beams. Performance instructions include 'au talon' (at the heel) after each break of the glissando, dynamic markings like ffffff, pp, f, p, and mf, and measure numbers 8 and 9 above certain measures. The music is primarily in common time.

NOTE POUR EXECUTION

Les glissandi doivent être joués de telle façon que, à l'oreille, le changement de hauteur soit absolument uniforme (le doigt de la main gauche, lorsqu'il effectue un glissando ascendant ralentit progressivement, et lorsqu'il effectue un glissando descendant il accélère progressivement). De plus, ils doivent être exécutés et complétés très précisément, conformément aux durées indiquées dans la partition.

D'autre part, amorcer le glissando dès le début de la note d'où part le trait.

The glissandi are to be played in such a way that, to the ear, the pitch change will be absolutely uniform (a progressively slower ascending movement, a progressively faster descending one), and must be executed and completed precisely according to their indicated durations.

Moreover, the notes from which stems the glissando line should not be held; the corresponding glissando starts at once.